

VOLAPÜKAKLUB „MÄRALÄN”

樂園社



mayralayn@yahoo.com

沃拉普克語基礎教程十五：感嘆句/其他

由於這次是完結篇，所以講的東西會有些雜。敬請各位理解。

首先，讓我們來認識一下沃語中常用的感嘆詞及感嘆句的組成。

感嘆詞廣泛存在於各種語言中。漢語中有：啊、呀；英語中有Ah、Oh等等。沃拉普克語也不例外。下面是一些常用的感嘆詞：

Glidis! 你好！

Adyö! Dönulogö! 再見！

Si! 是的！

Lesi! 的確如此！

Nö! 不是！

Lenö! 絕對不是！

Fi! 胡說！

Vi! 唉！

He! 嗨！在這兒！

Ag! 啊！

O! 哦！

Ö! 哇！

Gudö! Benö! 很好！

Spidö! 快點！

Seilö! 安靜！

Movögö! 讓開！

Begö! Plidö! 請！

Yöbö! 太棒了！

Fümö! 當然！

還有一些感嘆詞可以通過加 **-ö** 來構成，不過數量不多，具體可以查閱詞典。

感嘆句的構成則與疑問句類似。具體可以參考下面的例子：

Kio binof jönik!

Kiojönik binof!
= *How beautiful she is!*

Kio vobom vifiko!
Kiovifiko vobom!
= *How fast he works!*

Man kiom binom!
= *What a man!*

Vom kiof binof!
= *What a woman!*

Stupan kion binob!
= *What an idiot I am!*

這一講的第二部分是外來語。沃拉普克語是一門人工語言，所以經常會遇到自己想用的詞在沃拉普克語中沒有對應的翻譯。在這個時候，我們可以使用這個詞在別的語言中的翻譯來代替沃語。但是，我們需要在這個外來語的前面加上 **el** 這個詞，而 **el** 則需要代替外來語在句子中變格，而且在外來語的前後需要使用單引號將其括起。舉例如下：

Panemob el ,Daniel'.
= *My name is Daniel.*

Sevol-li elis ,CPU' e ,GPU'?
= *Do you know CPU and GPU?*

當 **el** 修飾的詞為主個形式時，也可以選擇不加 **el**，但單引號不可省略。

這一講的最後，我們會介紹一些與時間、地點相關的介詞與連詞。

時間：

Ven (後接完整句) = ...時

Ven ebeglob vegi, no elogob oli.

= *When I was walking on the street, I didn't see you.*

Bü (後接單語) / **Büä** (後接完整句) = ...之前

Bü edel no enolob sinifi lifa.

= *I didn't know the meaning of life until / before yesterday.*

Büä ekolkömob oli, no igo isenob so.

= *I hadn't felt like this until / before I met you.*

Pos (後接單語) / **Posä** (後接完整句) = ...之後

Onunob ole pos fin.

Onunob ole posä ofinikon.

= *I shall inform you when it comes to the end.*

Jü (後接單語) / **Jüs** (後接完整句) = 直到...

Jüs ekömol, ilogob neki.

= *I had seen no one until you came.*

Dü (後接單語) / **Du** (後接完整句) = ...之中

Evobob dü dels.

= *I have worked for days.*

Ün / Tü (後接單語) = 在某一特定時間

Ai slipob tü 21:30.

= *I always sleep at 21:30.*

地點： (後接單語)

in = in;

su = on;

sus = above;

dis = under;

donü = below;

fo = in front of;

po = behind;

len = by (二者接觸) ;

lä = by (二者不接觸)

nilü = near;

kos = opposite.

sua = off (from on);

sui = onto;

el = out of (from in);

ini = into;

特別需要說明的是，介詞：**tö** 在沃語中用來表示 **在**，也就是英語的 **in / at**。沃語 **in** 一般可以用 **tö** 替換。

沃拉普克語基礎教程十五：練習

a). 請將下列句子翻譯成沃拉普克語

1. 啊！真是不幸！
2. 作業寫完之後就去旅行吧。

ä). 請將下列句子翻譯成漢語

1. He! Is binob!
2. Jü Vp.-akongred 3id Volapükans äsevons, das teläl gretik idabinon bevü ons it.

答案：

a).

1. Ag! Liedö!
2. Vakenobös! posä ofipenob bligädi obik.

ä).

1. 嗨！在這兒！
2. 直到第三屆沃語大會人們才知道沃語者之間的不合是如此之大。